



16.07.2009, Варшава, IBI AL

Ольга Горицкая / Volha Harytskaya

Особенности употребления
показателей лица в
электронной коммуникации

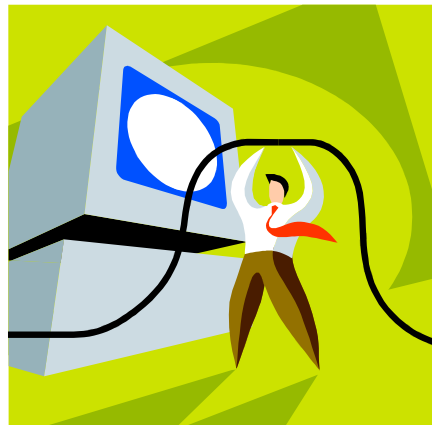
1.1 Изучение языка Интернета: положение дел

Что активно изучается?

- Общие характеристики электронной коммуникации (ЭК): спонтанность, соотношение устной и письменной речи и т.д.
- Особые черты языка ЭК (эмотиконы, сокращения, нарушение норм орфографии и пунктуации, заимствования и т.п.).
- Жанры ЭК (чаты, форумы, блоги и т.п.) и их лингвистическая специфика.
- Влияние ЭК на другие формы коммуникации и язык в целом. и т.д.

1.2. Предмет исследования

- ЭК стимулирует лингвокреативную деятельность носителей языка
➔ много инноваций на разных уровнях языка (лексика, грамматика и т.д.).
- Предмет нашего исследования – **инновации в грамматической категории лица** (способы обозначения адресанта и адресата).



1.3. Подходы к изучению языковых инноваций в ЭК

1. **Акцент на ЭК:** Фиксация и анализ в первую очередь технологически обусловленных языковых и коммуникативных инноваций (например, смайликов или новых жанров речи – блогов, форумов – и т.д.).
2. **Акцент на системе языка:** Исследование ЭК как катализатора языковых изменений, которые заложены в языковой системе (и могли возникнуть также и в других формах коммуникации).

1.4. Задача исследования

- Изучить предпосылки и механизмы языковых изменений в сфере грамматики современного русского языка (категории лица) на материале специфической формы общения – ЭК.



1.5. Материал

- *тексты, обслуживающие русскую электронную коммуникацию.*

Источники материала:

- примеры собирались вручную в процессе непосредственного общения автора в Интернете (картотека);
- были найдены при помощи поисковых систем Яндекс и Google;
- использовались сайты, представляющие собой собрания присланных пользователями фрагментов из устной и электронной коммуникации (overheard.ru/list, bash.org.ru).

2. Анализ эмпирического материала



2.1.1. 1-е л.: данные

Мну – универсальная падежная форма:

- ***Мну*** (им. п.) *просто пишет «**мну**»* (в.п.), *потому что **мну** (дат. п.) это нравится!*
- *У **мну*** (род. п.) *такая плохая дикция?*

Моя или *мое*:

- *Он упорно считает, что **моя** не прав?*
- ***Мое** сегодня не придет.*

А также: *мя, меню, мня* и т.п.

Функционируют и аналогичные формы 2-го л.
(однако в целом они не столь частотны).

2.1.2. 1-е л.: интерпретация

Вопрос о генезисе ненормативных форм типа *мну*:

1. Влияние прецедентных текстов -

- *За девушкой в очереди стоит грузин. Осторожно трогает ее за плечо и говорит: – Девушка, на вам муха! – Не на вам, а на вас! – На мну? – Не на мну, а на мне! – Так я и говорю, что на вам!*
- *Заходит грузин в ресторан, подходит к нему официантка. Грузин говорит: – Дайте мне, пожалуйста, список блюд. – Может быть, Вам меню? – И тебя тоже.*
- *Моя твоя не понимай.*

2. Параллели в пиджинах и других языках - тенденция к унификации парадигм и исключению из языка супплетивных форм.

3. Социальный контекст: впервые стали активно использоваться в речи «анимешников», которые любят «нерусские» слова.

2.1.3. Функции форм типа *мну*

1. **Социальная** - маркирование субкультурной общности (приобщенность к Интернету, на начальном этапе – приобщенность к аниме).
Мода.
2. **Коммуникативные** –
 - а) увеличение экспрессивности высказывания за счет отступления от стандарта,
 - б) понижение коммуникативного ранга субъекта, (в особенности в сочетании с 3-м л. глагола).

Мну сегодня не придет: 1-е л. + 3-е = ситуация одновременно описывается с двух точек зрения – с позиций говорящего и стороннего наблюдателя

2.2.1. 2-е л.: данные

Один из мифов о русской ЭК: в Интернете принято общаться «на ты»: *«Есть такой негласный устой - в Интернете, в очереди и в бане все - товарищи, а не господа».*

В действительности ЭК представляет собой довольно пеструю картину:

- одни носители используют при общении с незнакомыми или малознакомыми людьми *ты*-формы;
- другие обращаются на *Вы* (при этом *вы* может писаться как со строчной буквы, так и с прописной);
- третьи используют своеобразную гибридную форму – *Ты* с прописной буквы.

2.2.2. Экспансия *ты*-форм: интерпретация

Большая распространенность *ты*-форм обусловлена следующими факторами:

- возрастной состав Интернет-пользователей (преобладание молодежи, в среде которой обращение на *ты* является более распространенным, чем обращение на *Вы*),
- неофициальные отношения между участниками коммуникативного акта,
- неопределенность возраста и социального статуса коммуникантов (а следовательно, отсутствие информации о социальных различиях) и др.

2.2.3. Распространение формы *Ты*

Мода на Ты (ср. польский, чешский, немецкий и пр.).

verych: В последнее время часто замечаю, что ЖЖ-юзеры обращаются друг к другу на **Ты с большой буквы**. Что это: безграмотность, новая мода или обожествление собеседника?

graf_g: В ЖЖ, кажется, не встречал, а одна общая знакомая так пишет, потому что среди нее так принято. <...>

verych: Непонятно. Ну, неважно. Просто интересно, что ее толкает. Вообще это безобразие, по-моему. Как-то оскорбляет мои религиозные чувства. <...>

sesili: Один мой френд так пишет. Причем у него это не колебания, а норма. Не знаю, что его толкает, могу спросить. А вообще мне это скорее нравится, поскольку с одной стороны, нестандартно, а с другой - достаточно приятно, потому что как-то выделяет тебя как собеседника ;) (verych.livejournal.com/49439.html).

2.2.4. Выводы по 2-му л.

1. Изменения в системе местоименных обозначений адресата выражаются не только в ее кажущемся упрощении, связанном с экспансией *ты*-формы во многих сферах коммуникации, в частности в Интернете, в СМИ и даже в деловом общении. Эта система также **усложняется в прагматическом отношении**: преодолевается автоматизм выбора.
2. **«Вежливость» и «уважение» vs. «социальная дистанция»**. Написание *Ты* с прописной буквы – это сигнализация вежливости и уважения без демонстрации социальной дистанции, а написание *вы* со строчной – это указание на социальную дистанцию без выражения личного отношения адресанта к адресату.

2.3.1. 3-е л.: данные

Особенность ЭК – частое использование форм 3-го л. при обозначении говорящего и слушающего:

- *Буууу! Щас Гевелла опять затянет свою кишкомотательную волынку, одобренную медицинской терминологией и малоаппетитными подробностями... Готовьтесь <...> (gevella.livejournal.com/306054.html);*

Примеры применения в IRC-чатах команды /me – специального «технического средства», позволяющего писать о себе в 3-м л.:

- * *Chiyo* подергала Миками за волосы
<Mikami> за что?!
<Ritsuko> За волосы.
<Chiyo> За волосы (bash.org.ru/quote/66).

Кроме имени собственного, указывающего на личность коммуниканта в ее целостности, в качестве субститутов личных местоимений могут использоваться имена, характеризующие человека с какой-либо одной стороны (профессия, родственные отношения, различные качества и т.д.).

2.3.2. 3-е л.: интерпретация

Предпосылки употребления форм 3-го л. вместо форм 1-го и 2-го л. в ЭК в общем такие же, как и в других формах коммуникации.

Когнитивная база - смещение фокуса эмпатии (ситуация описывается не с позиции говорящего, а с позиции другого лица).

Основная причина популярности таких замен в ЭК: моделирование конситуации, имитация действий и состояний, привычных для «обычной» устной коммуникации.

3. Есть ли выход за пределы ЭК?

1. Из сферы электронной коммуникации новые местоимения проникают в устную речь, см. пример из Национального корпуса русского языка:
 - *Да так / **мну** тут Варяг выловил / и сказал мне привет от Ташки* (Разговор о боулинге, 2006.11) – контекст из подкорпуса устной речи.
2. На примере данных форм можно исследовать предпосылки возникновения и механизмы распространения инноваций в языке в целом.

Спасибо за внимание!

